



UNIVERSIDAD BÍBLICA
LATINOAMERICANA
PENSAR • CREAR • ACTUAR

BACHILLERATO EN CIENCIAS TEOLÓGICAS
BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS

LECTURA SESIÓN 6

CTX 109 HISTORIA DE LA IGLESIA I

Madigan, Kevin y Carolyn Osiek, eds. “Mujeres diáconos en la iglesia oriental. Textos literarios, referencias literarias, inscripciones”. En *Mujeres ordenadas en la iglesia primitiva: una historia documentada*, 51-52 y 116-159. Estella: Verbo Divino, 2006.

3 | MUJERES DIÁCONOS EN LA IGLESIA ORIENTAL Textos literarios, referencias literarias, inscripciones

Es evidente que el oficio de las mujeres diáconos o diaconisas estaba mucho más presente en oriente que en occidente. Probablemente podemos suponer que Febe y otras mujeres diáconos anónimas como ella pertenecían, en el siglo I y quizá en el siglo II, a un oficio o función que no diferenciaba entre sexos (véase discusión en el capítulo 2). El oficio de Febe en el siglo I, fuera cual fuera, no tenía nada que ver con el oficio de las diaconisas posteriores. En oriente, el nuevo oficio exclusivamente de mujeres aparece por vez primera en la *Didascalia* a principios del siglo III. Sin embargo, ninguno de los testimonios literarios o epigráficos de mujeres diáconos verdaderas que realmente pertenecían a este oficio se puede datar antes del siglo IV; con la obvia excepción de Febe y 1 Timoteo 3,11, como ya se ha discutido en el capítulo 2, y las dos referencias en *Pastor de Hermas* y en la Carta de Plinio a Trajano.

Aquí incluimos a Graptē (*Hermas Vis.* 2,4,3) porque su papel corresponde a la labor de las diaconisas posteriores, a pesar de que no se le concede tal título. Se desconoce el papel que jugaban las *ministrae* de la esclava de Plinio y se cuestiona si el nombre, quizá traducido por el mismo Plinio, es realmente equivalente a *diakonoí*. Sin embargo, estos dos textos del siglo II podrían describir las labores de las mujeres, las que en el siglo siguiente se desarrollarían en el oficio de las diaconisas.

El panorama que resulta tras la observación de las referencias a verdaderas mujeres diáconos históricas, ya sea en referencias literarias o inscripciones, puede luego complementarse con textos prescriptivos y comentarios. Pero es más prudente tener en cuenta la realidad antes de examinar la legislación y las consideraciones del clero oficial.

Los testimonios abarcan desde el siglo III hasta por lo menos el siglo VII, desde Armenia hasta la Galia.

TEXTOS LITERARIOS

En primer lugar consideramos los textos sobre Graptē y las *ministrae* de Plinio, ya que son claramente anteriores al resto. Graptē, la mujer a la que Hermas confía su revelación en Roma para que la comunique a las viudas y huérfanos (*Hermas Vis.* 2,4,3), en teoría debería considerarse de occidente, no de oriente. Pero, dado que las referencias que claramente proceden de occidente son muy posteriores (siglo VI), la incluimos aquí porque a Graptē no se le da realmente un título, ya que se supone que la comunidad grecoparlante de la clase marginada de Roma era originariamente de oriente y porque parece que Graptē ejerce un ministerio con las mujeres y niños que presagia el de las diaconisas posteriores. La alusión a *ancillae ministrae* en la carta latina de Plinio normalmente se supone que hace referencia a las mujeres diáconos que eran también esclavas. Como veremos, dicha identificación es bastante posible, pero no segura.

Después de estos dos textos, el resto se ordenan alfabéticamente, ya que unos son más difíciles de datar que otros. Algunos son legendarios (p. ej., Eusebia [Xenē] y Justina), pero la mayoría son relatos sobre diáconos históricas. Estos testimonios y los textos legales incluidos en los capítulos 4 y 5 son fundamentales para conocer lo que hicieron y cómo funcionaron las mujeres diáconos.

Graptē

Hermas Vis. 2,4,3¹

El *pastor de Hermas* es un largo documento apocalíptico y parenético probablemente escrito en o cerca de Roma en varias ediciones

¹ *Shepherd of Hermas*, Molly Whittaker (ed.), GCS Apostolischen Väter, Akademie-Verlag, Berlin 1967, p. 7; Carolyn Osiek, *The Shepherd of Hermas*, Hermeneia, Fortress, Minneapolis 1999, pp. 58-59. Ed. esp.: *El pastor de Hermas*, BAC, Madrid 1993.

INSCRIPCIONES

Las siguientes 61 inscripciones, ordenadas alfabéticamente, se extienden por el área del Mediterráneo oriental e incluyen tanto mujeres ascetas célibes como mujeres que están muy insertas en estructuras familiares. Las inscripciones proporcionan poca información acerca de lo que realmente hacían estas mujeres, pero atestiguan la expansión del oficio, especialmente durante los siglos IV, V y VI.

*Aeria*⁷⁶

Inscripción sobre una roca con una cruz en el medio, originariamente encontrada en 1885 en el barrio armenio de un pueblo cerca de Amisos.

Aquí descansa la siempre memorable sierva de Cristo, Aeria, diácono de los santos, amiga de todos. Descansó en la décima Indicción en el mes de enero, cuando contaba con treinta años, en el año 594. Portadora de Dios [¿ayuda?]

Aeria fue una *diakonos* de la que se dicen cosas convencionales, pero bonitas. Un editor anterior leyó la fecha 6594, lo que correspondería a 1086 d.C., fecha demasiado lejana para las particularidades de esta inscripción. Por ejemplo, el editor apunta que «amiga de todos» (*pantôn philē*) es una expresión común en los siglos V y VI pero no en el XI. La fecha debe leerse como 594 de la era de Amisos, la cual corresponde al 562 d.C. Para más información sobre las Indicciones, véase la nota 86.

*Agaliasis*⁷⁷

Inscripción funeraria de una familia de principios del siglo IV, procedente de la isla de Melos en las Cícladas, mar Egeo.

⁷⁶ J. G. C. Anderson, Franz Cumont y Henri Grégoire (eds.), *Recueil des Inscriptions grecques et latines du Pont et de l'Arménie*, Studia Pontica 3.1 (H. Lamertin, Bruselas 1910), 22; discutido en Martimort, *Deaconesses*, 144.

⁷⁷ Texto: *CIG* 4,9288; Grégoire, *Recueil*, 1,209; *EG* 4,368-370, n.º. 2; Eisen, *Women Officeholders*, 174-175; mencionado en *NewDocs* 4.122.3, p. 240; Gryson 91, *Ministry of Women*, 153 n. 157.

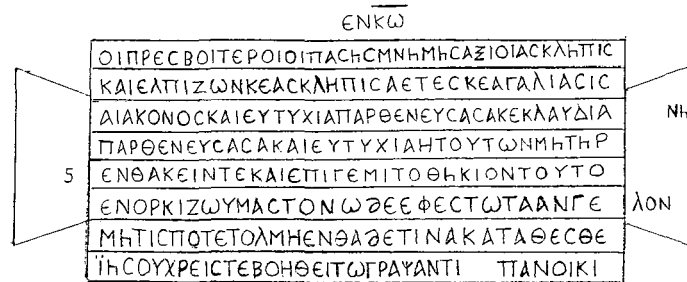


Figura 1. Agaliasis. Finales del siglo III o principios del IV. *CIG* 4,9288

En el Señor: los presbíteros dignos de toda conmemoración, Asclepio y Elpizôn y Asklepiodoto y la diácono Agaliasis y Eutiquia y Claudianē, vírgenes, y su madre Eutiquia descansan aquí. Como la tumba está llena, os juro por el ángel situado ante ella que nadie osará enterrar aquí a nadie más. Jesucristo, ayuda a aquel que escribe esto y a todo su hogar.

Aquí una familia eclesiástica entierra a muchos de sus miembros juntos. Tres hijos son presbíteros, dos hijas son probablemente vírgenes consagradas y otra de las hijas diácono (*diakonos*). La mezcla de nombres en la familia derivados del nombre de una diosa griega (Asclepio y Asklepiodoto) y otros probablemente con connotación cristiana (Elpizôn, «esperanza», y Agaliasis, «júbilo») indican una época temprana en el desarrollo de la cultura cristiana, en la que los nombres derivados de dioses tradicionales no estaban todavía considerados inapropiados para los cristianos. Los nombres *Eutychia* («buena suerte») y *Claudianē* (un nombre común romano) no nos dicen nada excepto la mezcla de nomenclaturas griega y romana en la misma familia. El tercer nombre, tal y como se lee en *CIG*, es «Asklepisaetes», interpretado por el editor como Asklepis *deuteros* (segunda vez) o *heteros* (otro). La incertidumbre de este nombre de uno de los hermanos de Agaliasis no es relevante en este caso. Aunque el nombre de la diácono se escribe sólo con una «I» en la inscripción, el nombre es una palabra griega común, *agaliasis* (véase Lc 1,47). No se menciona al padre, que probablemente todavía vive y es seguramente el que los conmemora.

Los ángeles guardianes de tumbas son conocidos en todas partes en la zona del Egeo (véase inscripción de Epicto *presbytis*), como también lo son las advertencias solemnes en contra de la reutilización de las tumbas y las invocaciones personales de la persona que las dedica. Para las advertencias solemnes, véase la inscripción de *Atanasia de Delfos*.

*Agathē*⁷⁸

Inscripción funeraria procedente del cementerio «extramuros» (fuera de los muros) de la basílica cristiana del siglo V en Filipos, Macedonia.

Lugar de descanso distinguido de la diácono Agathē y del tesorero y tejedor de lino Juan.

Esta breve inscripción documenta probablemente el entierro de un matrimonio. El título de ella es *diakonos*. Los términos utilizados para describir al esposo crean controversia. Puede haber sido tesorero o guardián de la iglesia (*hypodektos*) así como trabajador o mercader de lino (*othônētos*), pero ninguna de las funciones está clara. Parece que no estaba ordenado. Esta inscripción es un raro testimonio de que no todas las mujeres diáconos eran vírgenes o viudas.

*Agathokleia*⁷⁹

Inscripción procedente de Edesa, en Macedonia, entre los siglos V y VI. La primera palabra de la inscripción es un préstamo griego del latín, *mēmōrion*. Para otra inscripción funeraria procedente del mismo lugar y con el mismo término, véase la de *Teodosia* más adelante.

⁷⁸ Texto: Charalambos Bakirtzis, «Exposition des Antiquités Paléochrétiennes au Musée des Philippiques», *Athens Anals of Archaeology* 13 (1980) 90-98, en 95; Valerie Abrahamsen, «Women at Philippi: The Pagan and Christian Evidence», *JFSR* 3 (1987) 17-30, en 23 n. 22; texto y discusión parcial en Eisen, *Women Officeholders*, 180; discusión en Abrahamsen.

⁷⁹ Texto: J. H. Mordtmann, «Inscripfen aus Edessa», *MDAI* 18 (1893) 415-419, en 416-417, n.º. 3; Feissel, *Recueil*, 21, p. 40.

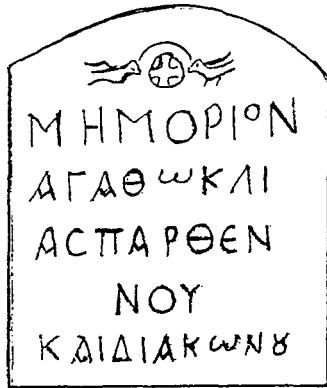


Figura 2. Agathokleia. Siglos V-VI. Feissel, *Recueil* 21, p. 40.

Monumento conmemorativo de Agathokleia, virgen y diácono

A la *diakonos* Agathokleia se le llama también virgen; es, sin lugar a dudas, una virgen consagrada. Ambos títulos se le atribuyen también a Theoprepeia, también de Macedonia (véase más adelante). Eisen (*Women Officeholders*, 181) supone que el orden de los títulos aquí significa que la consagración a la virginidad precedió a la ordenación como diácono, pero esto no tiene por qué ser el caso. De todas maneras, esta inscripción y la de Theoprepeia muestran que los dos títulos, y por tanto las dos funciones de virgen y diácono, eran considerados distintos, pero, aun así, se podían combinar.

*Agrippianē*⁸⁰

Inscripción votiva en mosaico procedente de Patras, Grecia, principios del período bizantino.

La diácono Agrippianē, la más querida del Señor, hizo el mosaico en cumplimiento de su voto.

Agrippianē es una *diakonos* que ejerció su patronazgo pagando un mosaico en el suelo tras haber hecho algún tipo de promesa a Dios

⁸⁰ Texto: *BCH* 98 (1974) 625-626, fig. 116; *BE* 89 (1976) 288; *NewDocs* 4.122, p. 239 n. 2 Eisen, *Women Officeholders*, 175-176; traducción, Kraemer, *Women's Religions*, 259; discutido en *NewDocs* 1.79, p. 121.

cuyos detalles se desconocen. El patrón habitual, normalmente practicado por los creyentes en la Iglesia primitiva, era prometer hacer algo específico si Dios les concedía una petición. Tanto el clero como el laicado podían hacer esos votos y estaban obligados a cumplirlos. La denominación «la más querida del Señor» (*theophilestatē*) se conoce en otros contextos como una descripción de los oficiales de la Iglesia.

*Alejandra de Elis*⁸¹

Esta inscripción del siglo IV fue descubierta en Elis, en el Peloponeso. Está parcialmente restaurada tras volver a reunir ocho fragmentos de una placa de mármol que en algún tiempo estaba pegada a una pared; aun así, falta la mejor parte del texto superior.

Aquí yace [—] hija única, veintitrés años, hija de [—] y la diácono Alejandra, educada y recibida por mi padre Ereniano envuelta en ropa, en dolor y súplicas, enterrada por mí en la esperanza. Como Dios deseó, yo realicé este camino para ella en la decimocuarta Indicción, 13 de septiembre.⁸²

El significado completo de la inscripción está muy lejos de ser seguro. Jeanne y Louis Robert hicieron una enmienda a la primera lectura de *-driasdia[m]* al final de la segunda línea, con una lectura mucho

⁸¹ Publicado por vez primera por R. Fleischer, «Epigraphisches aus Elis», *Jahreshefte des Österreichischen Archäologischen Instituts* 46, 1961-1963; Beiblatt, 1965, pp. 76-94, en col. 87-88, con foto; con comentarios adicionales y corrección de Jeanne y Louis Robert, *Bulletin Epigraphique, Revue des études grecques* 79 (1966) 381-382 n. 213; discutido en Martimort, *Deaconesses*, 145.

⁸² Para más información sobre las Indicciones, véase n. 86. El inicio del texto griego está muy fragmentado, pero las últimas tres líneas están relativamente intactas:

ΕΝΘΑ[—————]ΝΟΓΕΝ[—]
 ΕΤ(ΩΝ) ΚΓ ΘΥΓΑ[—————]ΔΡΙΑΣ ΔΙΑ[Κ]
 ΑΝΑΘΡΕΨΑΜΕΝΗ Σ[—————]ΑΛΙΦΘΙΣΑ[—]ΠΙΟ ΤΟΥ ΕΜΟΥ
 Π(ΑΤ)Ρ(Ο)Σ ΕΡΕΝΙΑΝΟΥ ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΠΙΡΓ ΑΝΟΙΣ ΜΟΧΘΩ ΚΑΙ
 ΕΥΧΕΣ ΕΛΠΙΔΙ ΤΟΥ ΥΠΕΜΟΥ ΤΑΦΗΝΕ ΩΣ ΔΕ Ο Θ(ΕΟ)Σ ΗΘΕ
 ΛΗΣΕΝ ΤΗΝ ΟΔΟΝ ΤΑΥΤΗΝ ΠΡΟ ΑΥΤΗΣ ΕΠΛΗΡΩΣΑ ΙΝΑ ΙΔ ΣΕΠΤΕΜ-
 ΒΡΙΟΥ
 ΙΓ

más probable: *drias diak*, identificando a la supuesta madre de la fallecida como diácono o diaconisa⁸³. El inicio del nombre no es legible, por lo que podría ser otro, aunque parece que Alejandra es el más probable. Pero si la fallecida era adoptada, como apuntan Jeanne y Louis Roberts, quizá Alejandra no sea su madre, sino otra figura, quizá una hija de Ereniano que había dado cobijo a la fallecida y, por tanto, hermana adoptiva de la fallecida. Desafortunadamente seguirá siendo conjetural, ya que faltan partes clave de la inscripción que aclaran la relación entre las distintas personas.

*Alejandra de Ponto*⁸⁴

Breve inscripción funeraria procedente de Apolonia, Ponto (Tracia).

Subdiácono Alejandra

El oficio de subdiácono es conocido para los hombres pero desconocido para las mujeres. El título *hypodiakon* en la inscripción griega es una abreviatura bien de *hypodiakonos* o de *hypodiakonissa*, por lo que cualquiera de los dos términos podría haber sido realmente su título.

*Anastasia de Palestina*⁸⁵

Inscripción funeraria del período bizantino, de las cuevas sepulcrales en el monasterio de San Jorge de Coziba, Deir el Qilt en Wadi Kilt, entre Jerusalén y Jericó.

Aquí yace la diácono Anastasia, en el 27 del mes de febrero, en la 11ª Indicción.⁸⁶

⁸³ Comentaron que Fleischer había publicado el conjunto de inscripciones *avec une grande incompetence* («con una gran incompetencia»).

⁸⁴ Texto: *BE* (1963) 152; tratado en *NewDocs* 1.79, p. 121.

⁸⁵ Texto: Alphons Maria Schneider, «Das Kloster der Theotokos zu Choziba im Wadi el Kelt», *Römische Quartalschrift* 39 (1931) 297-332, en 328 n. 197; parcial, Meimaris, *Sacred Names*, 177-178 n. 886; Eisen, *Women Officeholders*, 161.

⁸⁶ La Indicción eran una serie de años calculados a propósito de los ciclos de las tasas. Comenzaron en el 287 d.C. en ciclos de cinco años, se convirtieron en ciclos de quince años a partir del 312 y de uso obligatorio a partir del 537. «La 11ª Indicción» significa realmente el undécimo año de una Indicción indeterminada o ciclo de quince años. Hay diecinueve

Después del nombre de Anastasia aparece la abreviatura de cuatro letras *diak*, por lo que no es posible saber si su título era diácono o diaconisa. Ésta es una de las por lo menos dos, y posiblemente cuatro, inscripciones de sepulturas de mujeres de un total de 211 inscripciones funerarias descubiertas en un famoso monasterio del desierto. Se encuentra en la tercera de tres cuevas funerarias a unos 100 metros del emplazamiento del monasterio. Un editor anterior (Cleofás Koikylides en 1901) leyó dos de las otras inscripciones como nombres de mujeres, pero Schneider las lee como nombres de varón. Sólo uno de los otros monumentos conmemorativos a mujeres (Basilis) contiene un título de oficio. El monasterio proporcionaba hospitalidad a los viajeros, mujeres incluidas. Esta hospitalidad a mujeres se explicaba mediante una leyenda según la cual la Virgen María Theotokos ordenó que una mujer adinerada de Bizancio debía de ser llevada allí para ser curada. Anastasia debió de fallecer mientras estaba de peregrinación.

*Andrómaca*⁸⁷

Inscripción en un mosaico del siglo VI, situada en la parte izquierda del altar principal de la basílica de Santa Leonidas, Clauseio, Acaya, entre las dos bases del norte del cimborrio sobre el altar principal. Santa Leonidas fue una santa local popular en los siglos V y VI, con otro santuario en Lechaion, al norte de Corinto.

años posibles entre el 312 y finales del siglo VI. Para precisar la fecha, deberíamos saber no sólo la fecha del mes sino también el día de la semana, que es lo que falta aquí. El uso particular del genitivo en este caso puede datarse de finales del siglo V. Para más información sobre fechas, véase William Tabbernee, *Montanist Inscriptions and Testimonia: Epigraphic Sources Illustrating the History of Montanism*, Mercer University Press, Macon, GA, 1997, pp. 495-496; Wilhelm Kubitschek, «Aera», *PW* 1,606-652; Elias J. Bickerman, *Chronology of the Ancient World*, Cornell University Press, Ithaca, NY, 1980. Agradecemos a William Tabbernee su ayuda con el sistema de las fechas.

⁸⁷ ΠΟΛΥΓΗΡΟΣ Ο | ΕΥΛΒΕΣΤΑΤ(Ο)Σ | ΑΝΑΓ(ΝΩΣΤΗΣ) ΚΕ ΑΝΔΡΟ|ΜΑΧΑ Η ΘΕΟΦΙΛ(Ε)Σ|Τ(ΑΤΗ) ΔΙΑΚ ΥΠΕΡ ΕΥ|ΧΗΣ ΑΥΤΩΝ Ε|ΚΑΛΙΕΡΓΗΡΑΝ, como fue publicado por Emmanuel Hatzidakis, *Praktika tēs Archaïologikēs Hetaireias* 1958 (1965) 61; presentado por Jeanne Robert y Louis Robert, *Bulletin épigraphique, Revue des études grecques* 79 (1966) 386 n°. 229,2; discutido en Martimort, *Deaconesses*, 143-144.

Polygēros, el lector más reverendo y Andrómaca, la diacon [nisa] de Dios, cumpliendo su voto, embellecieron [el lugar].

No se trata de una inscripción funeraria, sino de una dedicatoria erigida por o en honor a los dos patronos que hicieron algo considerable para adornar la iglesia, probablemente la donación del pavimento. Los títulos de ambas personas están abreviados. El título de Andrómaca, *diak*, podría ser tanto diácono como diaconisa. No se especifica la relación que unía a ambos donantes. Normalmente cuando se hace una donación a una iglesia «por un voto», el compromiso es que, si se recibe cierto favor, el destinatario dedique algo en la iglesia.

Aretē⁸⁸

Inscripción votiva de una mujer diácono, relacionada de alguna manera con un tal Teodoro, el personaje principal que cumple el voto. Procedente de Afrodisias en Caria, Asia Menor, en la columna de un templo usado como iglesia.

[En cumplimiento de] un voto de Teodoro y Aretē [su] hija, diaconisa.

Sólo se ven las tres últimas letras del nombre de la mujer, con espacio para tres letras anteriores, de ahí que se restaurara Aretēs en el caso genitivo. Sin embargo, el inicio del nombre podría ser otro. El resto de la inscripción es ambigua, a pesar de que la relación de Aretē y Teodoro no la es. Lo más probable es que sea como se ha dado en la traducción, aunque la siguiente lectura podría ser posible: «...Teodoro y Aretē, hija de una diaconisa». Se conserva su título de *diakonissa*. La inscripción, tal y como la tenemos es completa, con cruces que marcan el inicio y el fin.

Atanasia de Corycos⁸⁹

Emplazamiento de varios monumentos conmemorativos de mujeres, en Corycos, Cilicia (véase *Caritina, Teodora y Teófila*). Las líneas 3 y

⁸⁸Texto: Grégoire, *Recueil* 1,258; discutido en Gryson, *Ministry of Women*, 90-91, 153 n. 155.

⁸⁹Texto: *MAMA* 3,212b, p. 133; Eisen, *Women Officeholders*, 163; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

La devota diaconisa Atanasia, quien llevó una intachable vida decorosamente, establecida diaconisa por Pantamiano, el obispo más santo, erigió este memorial. Aquí yacen sus restos mortales. Si algún otro se atreve a abrir este monumento donde se ha puesto a la diaconisa, correrá la misma suerte que Judas el [traidor] de nuestro Señor Jesucristo...

El título de Atanasia aparece en tres ocasiones en la inscripción; una vez como *diakonissa* y dos veces como *diakonisa*. Ésta es la única inscripción de una mujer diácono que habla de su establecimiento como diaconisa (*katastathisa*) y que da el nombre del obispo que la consagra, probablemente por su importancia. Este verbo (*kathistēmi*) normalmente no se utiliza para la ordenación y en ocasiones se contrasta con ordenación. Connota más bien el nombramiento para un oficio o función. El monumento contiene ocho líneas más, cuyo significado es incierto. Hacen referencia a un grupo del clero cuyo sexo no queda claro.

Aurelia Faustina⁹¹

Conmemoración funeraria del siglo IV procedente de Laodicea Combusta, Frigia oriental, Asia Menor. En este caso, la diácono es la que conmemora a su hijo Appas.

Aquí yace el lector Appas, el menor, hijo bien educado de Faustino, a quien su madre la diácono Aurelia Faustina erigió este monumento en su memoria.

Ésta es una de las pocas inscripciones en las que la diácono (*diakonos*) es la conmemoradora, en este caso de su difunto hijo. Su padre no tiene ningún título, por lo que no es clérigo. Lo más probable es que él falleciera antes, pues de lo contrario hubiera sido el conmemorador. De este modo, Aurelia es probablemente viuda, cuyo hijo ha fallecido antes que ella.

⁹¹ Texto: *MAMA* 1, 194, p. 104; Eisen, *Women Officeholders*, 168-169; tratado en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 152; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

Basilikē⁹²

Una placa de mármol encastrada en una pared de una iglesia procedente de la región de Neoclaudiópolis en Ponto. La parte superior de la inscripción está rota. El dibujo y la inscripción indican que la parte inferior de la piedra contiene dos nichos arqueados para lámparas de aceite u ofrendas, llamados *loculi* por los editores. Según la ilustración, sin embargo, son más largos que anchos y el tamaño de la piedra (60 cm por 35 cm) no permite que sean muy grandes.

Aquí yace la [diaco]nisa Basilikē.

Sólo se conservan las cuatro últimas letras de su título: *nisa*. Es posible, aunque poco probable, que sean el final de la primera parte de su nombre. Se trata más bien de su título.

Basilis⁹³

Procedente de las cuevas funerarias del monasterio de San Jorge Choziba, entre Jerusalén y Jericó. Véase *Anastasia* para la historia del monasterio.

La diácono Basilis, que falleció el tres de marzo de la decimoquinta Indicción.⁹⁴

Schneider (n.º 78, p. 321), por razones que no quedan claras, no lee esta inscripción del siglo VI en femenino. Schneider es consciente de otras cuatro sepulturas de mujeres en el cementerio de este monasterio de hombres (n.º 16, 39, 103 y 197, la diácono Anastasia). Basilis es un sustantivo o un adjetivo femenino similar a Basilissa, que significa «reina» o «real». El título aparece abreviado en *diako*, lo que puede leerse bien como *diakonos* o como *diakonissa*. Otro difunto con

⁹² J. G. C. Anderson, Franz Cumont y Henri Grégoire (eds.), *Recueil des inscriptions grecques et latines du Pont et de l'Arménie*, *Studia Pontica* 3, H. Lamertin, Bruselas 1910, p. 57 n. 44. Los editores apuntan que la inscripción fue copiada por F. Cumont el 17 de abril de 1900, y nuevamente por H. Grégoire en 1907. Discutido en Martimort, *Deaconesses*, 144.

⁹³ Alphons Maria Schneider, «Das Kloster der Theotokos zu Choziba im Wadi el Kelt», *Römische Quartalschrift* 39 (1931) 297-332, en 321 n. 78.

⁹⁴ Para la interpretación del sistema cronológico de las Indicciones, véase n. 86.

el mismo nombre y sin título de oficio en el mismo cementerio (n.º 177) se lee como masculino.

Basilissa⁹⁵

Inscripción funeraria de fecha indeterminada procedente de Iconio en Licaonia, Asia Menor.

Quinto, hijo de Heraclio, primer hombre del pueblo, con su esposa Matrona e hijos Aniceto y Catilla yacen aquí en la tumba. La esposa de Aniceto, la diácono Basilissa, erigió la lujosa tumba junto con su hijo Numitorio, todavía un niño.

El título de Basilissa se escribe *deiakonos*, una variante poco habitual. Ella fue quien erigió la tumba para su familia política y para su esposo, por lo que claramente era viuda con un hijo pequeño en el momento de erigir la tumba, momento en el que probablemente falleció su esposo. Desconocemos si Basilissa era diácono cuando su esposo vivía. Parece ser la única de la familia que ocupaba un oficio eclesiástico.

Caritina⁹⁶

Inscripción funeraria sobre la tapa de un sarcófago, procedente de Corycos, Cilicia, Asia Menor.

Tumba de la diacon[¿isa?] Caritina, Samaritana, hija de Epifanio.

El título de Caritina aparece abreviado simplemente a *di* y está al final de una línea, por lo que no podemos saber si era una *diakonos* o *diakonissa*. Como se da su filiación, es probable que no estuviera casada. Se le llama *Samarissa* (mal deletreado *Sanarissa*) en vez de el término más correcto *Samaritis*. Se desconoce la fecha de la inscripción.

⁹⁵ Texto: *MAMA* 8, 318 p. 56; Eisen, *Women Officeholders*, 167-168; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

⁹⁶ Texto: *MAMA* 3, 758, p. 209, con dibujo, p. 207; Eisen, *Women Officeholders*, 164; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

†ΘΗΚΗΧΑΡΙΤΨΔΙ'
 ΚΑΝΑΨΡΙΚΚΑΣ
 ΘΥΓΑΤ'ΕΠΙΦΑ
 ΝΙΩ

Figura 4. Caritina, *MAMA* 3,758, p. 209; dibujo, p. 207.

ción, pero se ha dicho que Caritina estaba entre los que huyeron de Samaría cuando Justiniano reprimió la sublevación de los samaritanos en el 529. Véase *Teófila* para una inscripción similar procedente del mismo lugar.

Celerina de Novae⁹⁷

Inscripción dedicatoria en la parte inferior de una columna de mármol en la basílica episcopal de Svištov, antigua Novae, probablemente procedente de la época de la reconstrucción de la basílica bajo el mandato de Justiniano (527-565).

De la diaconisa Celerina

En este caso no se trata de una inscripción funeraria, sino de una conmemoración del donante de la columna. Celerina era, por tanto, suficientemente adinerada, con control independiente de sus medios y probablemente sin familia directa en el momento de la dedicatoria.

Celsa (?)⁹⁸

Inscripción funeraria procedente de Tyriaion, unos 70 kilómetros al noreste de Antioquía de Pisidia, en Frigia oriental.

⁹⁷Texto: *SEG* 45 (1995) 945; *AE* 1977,1311, p. 439.

⁹⁸Texto: *MAMA* 7,120, p. 23; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

La diaconisa [Ce]lsa a Septimio Pomponio Mnēsitheo [su] esposo y a Septimio Pomponio Mnēsitheo [su] padre y a Septimio Trofino y... y para sí misma mientras todavía vivía, en memoria.

Faltan las dos primeras letras del nombre de la *diakonissa*. Celsa es una reconstrucción probable. Erigió el memorial para su esposo y para dos o tres más mientras todavía vivía. Lo más probable es que el segundo hombre, al que llama padre, fuera su padre político. De no ser así, entonces su esposo habría sido adoptado por el padre de la diaconisa y, por tanto, había recibido su nombre, un patrón común en las adopciones. Los nombres de los hombres son nombres romanos conocidos, con la excepción de *Mnēsitheus*, que aparte de un nombre propio podría también tratarse de un epíteto: «El que recuerda a Dios». Sin embargo, el hecho de haberlo repetido para los dos hombres hace probable que se trate de un *cognomen* o el nombre familiar de un hombre. Se desconoce la relación de Celsa con Septimio Trofino. El nombre Trofino esta parcialmente reconstruido. Hay varias letras poco claras y espacios después de su nombre, por lo que es probable que hubiera otro nombre en la inscripción que no se conserva. La mujer era viuda en el momento de la erección del monumento y se desconoce si era diaconisa mientras estaba casada.

*Difa*⁹⁹

Inscripción sobre el canto de una cornisa de una losa de mármol blanca pulida, bajo el cual hay una superficie muy angulosa que crea una forma trapezoidal. Procedente del pueblo de Kuyucak, entre Dorylaeum y Nacolea, unos 300 kilómetros al noroeste de Iconio, en Frigia oriental. La fecha de la inscripción es probablemente entre los siglos IV y VI.

[Por un vot]o y la salvación de la diácono Difa.

No se trata de una inscripción funeraria sino más bien de la dedicatoria de un monumento, quizá originariamente en una iglesia.

⁹⁹ *MAMA* 5, 191, p. 89.

Domna¹⁰⁰

Inscripción funeraria sobre una piedra áspera (desigual, no pulida) de Bulduk, Asia Menor. Fecha desconocida.

La diácono Domna, hija del presbítero Teófilo, erigió este memorial a su propio suegro Miros y a su esposo Patroclo.

La *diakonos* era viuda en el momento de la conmemoración. Es poco habitual que no se nombre al esposo antes que al suegro, por lo que este último podría haber tenido un estatus más elevado. Se cita su filiación tal vez por su relación clerical a través de su padre, que o vivía en el momento de la conmemoración o bien había sido conmemorado en cualquier otro lugar. En inscripciones como ésta, en las que la diácono era viuda en el momento de la conmemoración, la teoría de que sólo las vírgenes y viudas estaban ordenadas presupone que la ordenación ocurría entre el fallecimiento de su esposo y la conmemoración funeraria.

Eistrategis¹⁰¹

Piedra inscrita hallada en la pared de una mezquita en Goslu (Axylos), Frigia oriental. El texto se encuentra dentro de un marco con la parte superior arqueada coronada por una cruz decorativa dentro de un círculo.

La diácono Eistrategis, junto con mi hijo Pancracio, erigieron [el monumento] en memoria de mi esposo Menneas, mi cuñada Alejandra y mi hijo Domno.

El título de Eistrategis aparece abreviado como *diako*, por lo que se desconoce si su título era *diakonos* o *diakonissa*. Elm supone que en tales textos la diácono era viuda, es decir, que no podría haber sido ordenada diácono mientras estaba casada. Esta mujer era sin lugar a dudas

¹⁰⁰ Texto: *MAMA* 7,471, p. 102; traducción en Kraemer, *Women's Religions*, 259; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

¹⁰¹ Texto: *MAMA* 1,324, p. 171; Eisen, *Women Officeholders*, 168, 191 n. 74; discutido en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 151; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

viuda porque estaba enterrando a su esposo. Pero lo que no está claro es cuándo fue consagrada diácono. Como sucede con otras conmemoraciones que hacen las mujeres diáconos a sus esposos, se presupone que la ordenación a diácono ocurrió entre el fallecimiento del esposo y la dedicatoria del monumento, presumiblemente un período más bien breve.

*Elafia*¹⁰²

Inscripción en dos partes sobre piedra caliza de finales del siglo IV procedente de Nevinne, Laodicea Combusta, Asia Menor. Ambas partes están una al lado de la otra, enmarcadas por marcas triangulares que convierten la lápida en una *tabula ansata*.

En la parte izquierda:

Aurelio Antonio, hijo de Miros, junto con su tía Elafia diaconisa de las Encratitas... [el texto se interrumpe]

En la parte derecha:

Yo, Elafia, diaconisa de los encratitas, he erigido este monumento en memoria del presbítero Pedro y de su hermano Polychronio.

No sabemos si la inscripción de la izquierda es una conmemoración funeraria u otra cosa. Puede ser que el texto continuara tres o cuatro líneas más, donde se conservan unas pocas letras pero no suficientes como para reconstruir el texto. Sin embargo, la *diakonissa* Elafia es en ambos textos agente activo. En la inscripción de la derecha sólo ella conmemora a un presbítero y a su hermano y desconocemos la relación que les unía. Como no se cita ninguna relación entre ellos, es posible que Elafia estuviera actuando como oficial de la iglesia para conmemorar a dos hermanos, uno de ellos clérigo, que no tenían familia superviviente que lo hiciera. El nombre del sobrino de Elafia, Miros, es conocido en otras partes de Asia Menor (véase *Domna*).

¹⁰² Texto: *MAMA* 7,69, pp. 12-13; Eisen, *Women Officeholders*, 170-172; tratado en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 153.

Existe otra inscripción procedente de la misma zona en la que aparece involucrada una mujer llamada Elafia. La inscripción está dedicada por un tal presbítero Sisino a sí mismo y a su esposa Elafia (*MAMA* 1,xxx). No hay manera de saber si se trata de la misma mujer, pero las tres inscripciones no se contradicen. A esta segunda Elafia no se le da un título. Los encratitas eran una secta de ascetas conocidos a partir del siglo II en oriente. El celibato era una parte importante de su práctica, lo que hace que sea poco probable que esta segunda Elafia, casada, fuera la misma. En caso de serlo, era diaconisa mientras estaba casada, ya que falleció antes que su esposo.

*Elladis*¹⁰³

Inscripción en sarcófago sin fecha, procedente de Umm Qais, Jordania.

Diaconisa Elladis

Esta breve inscripción no ofrece información social. El título de Elladis aparece abreviado a *diaknisa*.

*Eneon*¹⁰⁴

Inscripción fragmentada sobre la entrada de una cámara funeraria en el pueblo de Silwan (Siloam), al sur de la antigua Jerusalén. Inscripción sin fecha sobre una piedra reutilizada en una pared. La inscripción es intrincada y cada lector la lee de manera diferente. La primera lectura, de J. Germer Durand, destaca a una mujer diácono con un nombre poco habitual.

¹⁰³ Texto: *SEG* 32 (1983) 1504; Meimaris, *Sacred Names*, 178 n. 891; Michele Picirillo, *Chiese e Mosaici della Giordania Settentrionale* (Jerusalem: Franciscan Printing Press, 1981), 31 (ilustración 19, foto 24); Eisen, *Women Officeholders*, 161.

¹⁰⁴ Texto: J. Germer Durand, «Epigraphie chrétienne de Jérusalem», *Revue Biblique* 1 (1892) 560-588, en 566 n. 10; Peter Thomsen, *Die lateinischen und griechischen Inschriften der Stadt Jerusalem und ihrer nächsten Umgebung* (Leipzig: Hinrichs, 1922), 79-80 n. 119; Meimaris, *Sacred Names*, 178 n. 887 (transcripción parcial de 17 letras); discutido en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 149.

...Tumba de Eneon, hija de Neoiketes, diaconisa en este hospital...

Aunque la reconstrucción es posible, no es del todo certera. No hay constancia de los nombres de Eneon y Neoiketes en las prosopografías estándares¹⁰⁵. El inicio y final de la inscripción están incompletos. Sin una fotografía de la piedra no es posible saber si hay sitio para otras letras a los lados, lo que permitiría hacer nuevas configuraciones de palabras. Lo que sí es seguro es que están presentes las palabras *nosokomeion* (hospital), en dativo, seguida de *diakonis*, posiblemente queriendo decir *diakonissa*, probablemente en genitivo.

Germer Durand sugiere que el nombre de la *diakonissa* puede ser una versión femenina de Aeneas, en cuyo caso debería escribirse Aineôn. Se conocen otros ejemplos de la sustitución de la *e* por *ai*. Así como los diáconos varones eran en gran medida los responsables de llevar a cabo las obras caritativas de los obispos, lo eran también las mujeres. Ésta puede ser la razón por la que se le conmemorase de esta manera. Quizá desempeñó también algún tipo de función litúrgica en el hospicio.

Era habitual que los monasterios del campo tuvieran casas en la ciudad que funcionaban como refugios de peregrinos y de los enfermos, especialmente en Jerusalén. Tales hospicios para peregrinos comenzaron a funcionar en Tierra Santa a principios de la era bizantina. Atender a los enfermos era también una labor muy importante allí, por lo que no se distinguían claramente el hospicio y el hospital. Muchos monasterios de los desiertos los tenían en el emplazamiento del monasterio en conexión con sus casas de huéspedes y algunos de los monasterios de Palestina dirigían hospitales en Jerusalén en el centro de la ciudad. No está clara la función que desempeñaban las diaconisas en tales hospitales. Quizá asistían espiritualmente a las pacientes

¹⁰⁵ Se han atestiguado tres nombres similares, pero deletreados de manera diferente: Eniôn en la Creta helenística; Enniôn en Chipre en el siglo I d.C. y Enneôn en Arcadia, siglo IV a.C. Sin embargo, todos ellos parecen ser nombres masculinos; véase P. M. Fraser y E. Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names*, Clarendon, Oxford 1987, vol. 1.

enfermas. El hecho de que la inscripción se sitúe sobre una cámara fúnebre, probablemente con otros nombres aparte del de ella, indica que la cámara se usó para varias personas del hospital.

J. Leclercq aceptó esta lectura en 1920¹⁰⁶, pero siete años más tarde F.-M. Abel la rechazó¹⁰⁷ en la misma publicación afirmando que la lectura de Germer Durand era errónea. La traducción de Abel es totalmente diferente: «Tombeau de la nouvelle grotte (?) et de l'hôpital qui s'y trouve du diacre Philète» (tumba de la nueva gruta y del hospicio allí, de la diácono Filetus). J. T. Milik ofreció una versión un tanto diferente de esta lectura¹⁰⁸. Esta inscripción es un caso real de que todo el mundo hace lecturas diferentes.

*Epifaneia (?)*¹⁰⁹

Placa de mármol partida por ambos lados, procedente de Daldis en Lidia, Asia Menor, probablemente del siglo IV.

Voto del devoto diácono Asterio... [y] de su madre [Epifa]n[e]ia diaconisa de Cristo y de su hijo [de él] Asterio y de todo su hogar. Cumplido...

Tres generaciones de una familia juntas —madre, hijo y nieto— erigieron una placa dedicatoria que, con probabilidad, estuvo situada originariamente en un edificio público o en algún lugar de una iglesia. La madre y el hijo formaban parte del clero: ella *diakonesē* (variante ortográfica de *diakonissa*) y él presbítero. Juntos hicieron un voto de erigir

¹⁰⁶ «Diaconesses», *DACL* 4,733.

¹⁰⁷ «Jérusalem», *DACL* 7,2363.

¹⁰⁸ «Tombeau du Nouvel-Eléona et de l'hôpital qui s'y trouve» (tumba de la Nueva Eleona y del hospicio que se encuentra allí), siendo la Nueva Eleona aquellos monasterios que fueron reconstruidos en el Monte de los Olivos tras la invasión persa del año 613; «La topographie de Jérusalem vers la fin de l'époque byzantine», *Mélanges de l'Université Saint-Joseph* 37 (1961) 149. Martimort, *Deaconesses*, 145, excluye el nombre de la lista de las diaconisas, al igual que Abel y Milik. Milik incluye dos borradores de posibles reconstrucciones, uno más elaborado que el otro (3ª ilustración).

¹⁰⁹ Texto: *TAM* 5,643; Grégoire, *Recueil* 1,341; Eisen, *Women Officeholders*, 169.191-192 n. 80 con alguna discusión.

algún monumento o edificio y lo cumplieron con esta conmemoración. Desafortunadamente, el deterioro de la piedra hace que el texto se parta en el lugar donde la inscripción daba probablemente la fecha. El nombre de la diaconisa está reconstruido en el texto griego a partir de cuatro letras, por lo que podría haber sido otro distinto. Sin embargo, su título sí está claro. Ella es probablemente viuda ya que no se menciona a su esposo.

*Epifania*¹¹⁰

Procedente de la zona entre Filadelfia y Magnesia, en Lidia. Hay varios errores tipográficos en la inscripción, que está rota al final después de cinco letras del nombre, que probablemente sea Marcellus o Marcella. La fecha es 507, 518 ó 591¹¹¹.

En memoria y como lugar de descanso de la más bendita diaconisa Epifania. Esta obra fue llevada a cabo con la ayuda de todos en la primera Indicción, año 518, por voto de Marcell[us/a].

Se desconoce la relación de Epifania, *diakonissa*, con Marcellus/a, como tampoco queda claro quién está implicado en el «todos» (*synhypourgēsantôn pantôn*).

*Eugenia de Bitinia*¹¹²

Inscripción sobre un sarcófago de mármol procedente de Topallar, cerca de Nicomedia, en Bitinia, norte de Asia Menor central. Reutilizado como abrevadero de agua en un pueblo cercano. Fecha desconocida.

¹¹⁰ ΥΠΕΡ ΜΝΗΜΗΣ Κ[Ε] | ΑΝΑΠΑΥΣΕΩΣ [Τ]ΗΣ ΜΑΚΑΡΙΟΤΑΤΗ[Σ] | ΕΠΙ-ΦΑΝΙΑΣ ΔΙΑΚΟΙΝΙΣΤΗΣ ΕΓΕΝΕΤΟ | ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΟΥΤΟ | ΣΥΝΥΠΟΥΡΓΗΣΑΝΤΩΝ ΠΑΝΤΩΝ | ΙΕΝΔ(ΙΚΤΙΩΝΟΣ) Α' ΕΤΟΥΣ ΦΙΗ' | ΥΠΕΡ ΕΥΧΗΣ ΜΑΡΚΕ-, como viene en *BCH* 7 (1883) 502; lectura errónea en *SIG* 4.293, n.º 8624, corregido en *BCH*.

¹¹¹ Véase discusión en los textos publicados en *BCH* y *SIG*.

¹¹² Texto: *TAM* 4/1, 355; *BE* 684 (1976); Eisen, *Women Officeholders*, 172-174 con discusión y Sencer Sahin, «Neue Inschriften von der bithynischen Halbinsel», *ZPE* 18 (1975) 27-48, en 46 n.º. 141; discutido en *NewDocs* 1, 79, p. 121.

En memoria de la diácono Eugenia, nosotros, los pobres de Geragathis, restauramos el sarcófago que habíamos decorado.

El lugar de enterramiento de esta *diakonos* parece haber sido considerado lugar de veneración de este grupo anónimo de gente que se identifica como «los pobres de Geragathis». Este nombre propio se conoce en otra inscripción como nombre de persona (se desconoce si de varón o de mujer). El grupo podría ser de un lugar concreto o perteneciente en cierto sentido a una persona. Eisen sugiere que se trata del líder de una casa para los pobres donde Eugenia habría trabajado.

Eugenia de Nicópolis¹¹³

Un monumento de mármol hermosamente esculpido procedente de Nicópolis en Tracia, roto en la parte superior derecha. En la parte inferior, dos pavos reales enfrentados sujetan con sus picos una palmeta. Está datado el 12 de junio, 538 d. C.

Aquí yace Eugenia, de admirable memoria, d... [piedra rota], quien construyó la casa (*domo[n]*, es decir, la capilla) del glorioso apóstol Andrés de un modo santo, y falleció el 12 de junio de la primera Indicción, en el reinado de nuestro pío y reverendo gobernante (*despo[tou]*) Flavio Justiniano, eterno Augusto y emperador, en el duodécimo año del consulado (*hypatia*) del noble Flavio Juan.

A la mujer o a la que dedica este monumento le preocupa más que las referencias políticas sean correctas que su propia vida, salvo decir que era mecenas de la construcción de un centro conmemorativo de san Andrés. Sólo se conserva la primera letra de su título.

¹¹³ +Ενθαδε κατκ[ιτε] | Ευγενια η της ευ[λαβους] | μνημης γεναμενη δι[ακο-
νισσα] | οκοδομησα δομο[ν του] | ενδοξου αποστολου Α[νδρε]λου κ(ε) εν σεμνη
πολιτια [τε] | λεσσασα τον βιον μ(ηνι) Ιουνιω βι' ινδ(ικτιωνι) α' βα[σλι]ας του
θιοτ(ατου) κε ευσεβ(εστατου) η[μων] | δεσπο(του) Φλ(αβιου) Ιουστινιαν[ου] |
του αιωνιου Αγ(ουστου) κ(ε) Αυτοκρ[α]τορος ετους βι' υπατιας Φλ(αβιου) |
Ιωαννου του λαμπρ(οτατου)+; así lo leyó V. Beševliev, *Spätgriechische und spätlateinische
Inchriften aus Bulgarien* (Akademie Verlag, Berlín 1964), 164-166 n.º. 231, tabla de fotos 99;
discutido en Martimort, *Deaconesses*, 144. n.º. 1510 en el Museo Arqueológico de Sofía.

*Filgonis*¹¹⁴

Una inscripción procedente de Galacia, cerca de Ankara, posiblemente del siglo VI, con seis líneas en la parte superior y once en la inferior separadas en la mitad por una cruz y dos pájaros diferentes, dibujados de una manera un tanto descuidada (según el editor). Se aprecian muchas irregularidades ortográficas y omisiones de palabras. Así lo ha reconstruido Jerphanion:

Aquí yace el honorable (*ζtimeios?*) y reverendo (*ζgeraros?*), el más piadoso presbítero Juliano, cuyo memorial lo erigió su propia esposa Agousta y el presbítero Hipacio y la diácono Filogonis se lo erigieron a su propio padre, en cariñosa memoria.

En este caso se revela una familia eclesiástica: el padre y el hijo eran presbíteros, la hija una diácono (*hē diakonos* está muy claro en la transcripción del editor). Parece que la madre era la única que no tenía rango eclesiástico.

*Goulasis*¹¹⁵

Un bloque suntuosamente decorado con una inscripción de fecha desconocida, dentro de una *tabula ansata*, decorada con vid, guirnaldas, pájaros y una cruz latina, procedente de Çesme en la antigua Licaonia, Asia Menor Central.

Aurelio Lucio y Aurelia Vaca en memoria de su más encantadora hermana la diaconisa Goulasis.

Dos hermanos conmemoran a su hermana fallecida, que era una *diakonissa*. Los nombres poco habituales de Vaca y Goulasis son conocidos en otros lugares de Asia Menor.

¹¹⁴ ΕΝΘΑΔΕ Κ[Α]ΤΑΚΙΤΕ Ο Τ[Ι]Μ[ΕΙΟ] (Γ)ΕΡΑ[Ρ]ΟC | ΕΥΛΑΒΕ(С)ΤΑ||ΤΟC ΠΡ(Ε)CΒΥΤΕ|Ρ(ΟC) ΙΟΥΛΙΑΝΟC | ΟΝ ΠΕΡ ΑΝΕCΤΗ|CΕΝ Η ΙΔΙΑ ΓΥ|ΝΗ ΑΓΟΥCΤΑ ||ΚΕ Ο ΠΡΕ(С)ΒΥΤΕ|ΡΟC ΥΠΑΤΙC ΚΕ | Η ΔΙΑΚΟΝΟC | ΦΙΛΟΓΟΝΙC Α|ΝΕCΤΗCΑΝ || ΤΩ ΙΔΙΩ ΠΑ|ΤΡΙ ΜΝΗΜΗC | ΧΑΡΙΝ, como lo leyó y corrigió gramaticalmente P. G. Jerphanion, «Inscriptions grecques de la région d'Alishar», *Mélanges de l'Université Saint-Joseph* (Beirut) 19 (1935) 94-95 n.º 25; discutido en Martimort, *Deaconesses*, 143.

¹¹⁵ Texto: *MAMA* 8,64, pp. 12-13 e ilustración 4; Eisen, *Women Officeholders*, 170, 192 n. 88, con una breve discusión.

Irene¹¹⁶

Hallada en 1910 en el pueblo costero de Nea Ankhialos, cerca de Volos, Tebas, Tesalia, en la casa de Constantino Daskalopoulos. Se trata de una piedra blanca en la pared situada en la parte derecha de la entrada, rota por arriba y por abajo. La inscripción data probablemente del siglo IV.

[Lugar de enterramiento de] la diácono Irene y mi esclava Zoë, a quienes el S[eñor llevó]

El inicio y el final de la inscripción no se conservan. Como apunta el editor, la primera línea podría leerse como sepulcro (*oikētērion*) o memorial (*mnēmōrion*) o algo con un significado similar. *Eirenē* es una *diakonos* que ha decidido no sólo enterrar sino conmemorar a su esclava junto a ella, práctica inusual en las inscripciones cristianas que se han conservado. Normalmente se enterraba a los esclavos en criptas familiares o solares de enterramiento, pero rara vez se les conmemoraba como tal.

Hay muchos indicios que atestiguan que los cristianos poseían esclavos hasta bien entrados los siglos V y VI y posteriormente.

Kyria de Licaonia¹¹⁷

Este fragmento de un monumento funerario sobre piedra azul se encontró en 1885 como apoyo en la jamba de la puerta de una mezquita en el pueblo de Armutlu, cerca de Konya (Iconio), en la antigua

¹¹⁶ [ΚΟΙΜΗΤΗΡΙΟΝ] | ΕΙΡΗΝΗΣ ΔΙΑΚΟΝΟΝ ΚΑΙ ΖΩΗ|C ΤΗΣ ΔΟΥΛΗ|C ΜΟΥ ΗΝ Κ|ΥΡΙΟΣ | ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΟ], N. I. Giannapoulos, «Christianikāi Epigraphai Thessalias», *Byzantinische Zeitschrift* 21 (1912) 152; discutido en Martimort, *Deaconesses*, 144. El editor estima que las inscripciones cristianas publicadas en esta colección datan de entre los siglos III y VI. Esta inscripción la asigna al siglo IV. Esta inscripción la establece en el siglo IV, debido principalmente al auge de las mujeres diáconos en esta época.

¹¹⁷ ...ΓΟΝΕΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΟΝΩΝΟΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕ[ΡΟΥ] Κ(ΑΙ) ΚΥΡΙΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΟΥΧΗΣ Κ(ΑΙ) ΤΗ(Σ) ΣΥ|Ν|ΒΙ(ΟΥ) ΑΥΤΟΥ ΜΑΡΚΑΣ (?) ΜΑΤΡΩΝΗΣ, tal y como lo interpreta J. R. Sitlington Sterrett, *The Wolfe Expedition to Asia Minor*, Papers of the American School of Classical Studies at Athens 3 [1884/1885], Damrell and Upham, Boston 1888, p. 198 no. 326; no se dan las líneas rotas. Ref., Elm, *Virgins of God*, 176 n. 116.

región de Licaonia. No se conoce nada de su localización original o su contexto.

De sus (de él) padres, Cono presbítero y Kyria diaconisa y de su mujer Markas (?) Matrona.

La inscripción está rota en el comienzo y el fragmento restante recoge en la mitad la dedicación a o de un hombre innominado y desconocido. Las personas cuyos nombres se mencionan pueden ser los que la dedican, pero normalmente en ese caso van en nominativo, mientras que éstos están en genitivo. También puede ser el hombre innominado el que ha sobrevivido a sus padres y mujer y les dedica un memorial, pero entonces los nombres que quedan deberían estar en dativo. Lo que es más interesante para nuestro objetivo es que ambos padres de la persona innominada tienen oficios eclesiales, y ambos pueden estar aún vivos. La mujer es una *diakonissa*. En la mayoría de los casos en que una diaconisa tiene hijos, no está claro si está aún casada o es viuda, y a menudo se piensa que las mujeres que permanecían casadas no podían ser diáconos. Éste no parece ser el caso de Kyria. Si la primera alternativa es correcta, que los padres dediquen un monumento a su hijo, ellos están casados y ambos tienen un oficio eclesial a la vez. Aquí, claramente, Kyria no lleva su título como mujer de alguien, que podría ser una interpretación posible si su marido fuera un diácono. Como él es un presbítero, ella mantiene su título por derecho propio.

Lampadia de Esmirna¹¹⁸

Inscripción sobre un bloque de mármol reutilizado como peldaño de la entrada de una casa en un pueblo cerca de Esmirna.

De la virgen Lampadia, hija de Pactolio, diácono. Hola, Hola, y tú también.

Lampadia es una *diakonos*. Hay cuatro palabras, todas ellas en genitivo, al inicio de la inscripción: Lampadia, virgen, Pactolio, diácono,

¹¹⁸ Grégoire, *Recueil*, 1,67; Elm, *Virgins of God*, 178 n. 125.

por lo que la relación entre éstas es ambigua. Habitualmente, la estructura gramatical en la que se nombra a una mujer seguida del nombre de un hombre en genitivo significaría que ella es la esposa de Pactolio, pero es obvio que éste no es el caso aquí, ya que se la llama «virgen» (*parthenos*). Puede ser que Lampadia no fuera diácono, pero que su padre, Pactolio, sí lo fuera. Pero no es el primer caso en el que se coloca el título de la persona fallecida después de su filiación y así es como lo interpreta Elm¹¹⁹.

La segunda parte de la inscripción es típica de los comentarios satíricos que frecuentemente se hallan en las lápidas: *chere, chere* (normalmente deletreado *chaire*) *kai su*, queriendo decir: «tú, el transeúnte que estará algún día en la misma situación».

*Magna de Laodicea Combusta*¹²⁰

Un monumento funerario de piedra caliza con cruz latina procedente de Frigia oriental. El texto y la relación de las personas nombradas no están claros.

Aurelia Nestorianē y mi hijo Domno erigieron esta inscripción a mi más encantador esposo Euethio, como memorial. Magna la diácono más piadosa. Ahora yo también significo muerte; consumido junto con Paulo y Crisanto, dejé atrás el final de la vida.

Resulta bastante complicado establecer las relaciones entre las frases de la inscripción. La primera de ellas está clara: una viuda y su hijo erigen un memorial para su esposo y padre respectivamente. Pero no se explica la relación de ambos con Magna. El significado de la primera parte de la tercera oración es poco clara: *sēmēnô de kai ton thanaton eisphagis* (-eis). Podría también leerse como «Mediante [esta] señal, me consumo». Sin embargo, el hablante en esta última oración es un hombre, por lo que no puede tratarse de Magna. Debe tratarse de Euethio. También queda sin aclarar la relación entre Paulo y Crisanto.

¹¹⁹ *Virgins of God*, 178 n. 125.

¹²⁰ Texto: *MAMA* 7,75, p. 14. Agradecemos a Edward Krentz por ayuda con esta inscripción tan difícil.

Es posible que Magna ni tan siquiera estuviera enterrada aquí, pero que fuera la representante de la iglesia en el entierro.

María de Arquelaida¹²¹

Una inscripción sobre mármol gris, decorada con una cruz y hiedra en el centro. La inscripción está escrita bajo los brazos de la cruz. Procedente de Capadocia, siglo VI.

Aquí yace la diácono de piadosa y bendita memoria, quien, según las palabras del Apóstol, crió niños, ejerció hospitalidad, lavó los pies de los santos y repartió su pan entre los necesitados. Recuérdala, Señor, cuando entre en tu reino.

La inscripción contiene referencias bíblicas a 1 Tim 5,10 en la mitad y a Lc 23,42 al final. La alusión a la labor de las viudas en 1 Tim 5,10 hace casi seguro que María era viuda al fallecer. El título de «el Apóstol» suelen usarlo los autores de esta época para referirse a Pablo. Todo el mundo sabía a quién se refería. El título de ella es *diakonos* y es poco habitual que no se mencione a ningún pariente. Puede significar que no tenía ningún pariente superviviente o puede indicar su nivel de importancia para la comunidad eclesial. Quizá fue la comunidad la que erigió su memorial.

Desde el período cristiano más temprano se sabe que las viudas se reunían en grupos sociales y que eran una especie de organización al servicio de la Iglesia. La descripción que se da aquí procedente de 1 Timoteo enumera las labores típicas que podrían haber desempeñado. Criar niños no sólo puede significar los suyos propios, sino niños rechazados o huérfanos de otros. La hospitalidad implicaba lavar los pies en señal de bienvenida y no se veía sólo como labor de los esclavos¹²². Dar de comer a los necesitados era una labor necesaria de caridad que se esperaba de todos. La mención de estas actividades

¹²¹ Texto: *SEG* (1977) 948 A; *BE* (1939) 451 (1978) 498; texto y discusión, *New Docs* 2,109 pp. 193-194; Eisen, *Women Officeholders*, 164-167; discusión, Gryson, *Ministry of Women*, 90; traducción, Kraemer, *Women's Religions*, 258.

¹²² Véase referencias en Eisen, *Women Officeholders*, 166.

específicas es una referencia bíblica y no significa necesariamente que María sólo destacara en éstas.

La alusión a Lc 23,42 da un giro inesperado, ya que originariamente se le dice a Jesús, ya fallecido, que va a entrar en *su* reino y no se refiere, como en este caso, al otro que va a entrar.

*María de Moab*¹²³

Una inscripción sobre piedra procedente de Mahaiy, Moab, hoy en día Jordania central, zona cerca de Karak.

Aquí yace María hija de Valente, diácono, que vivió treinta y ocho años y falleció en el año 538 [643-644 d.C.]

En la inscripción dice que la fecha del fallecimiento es el año 538¹²⁴. Canova establece la fecha correspondiente de 643/644 d.C. La fecha de la inscripción es de la era de la provincia romana de Arabia, erigida el 22 de marzo de 105¹²⁵. El título de María aparece abreviado en *dk* por lo que no podemos saber si era *diakonos* o *diakonissa*. Ya era diácono a la edad de treinta y ocho, a pesar de que cuarenta era el límite de edad más bajo impuesto en el Concilio de Calcedonia para la ordenación de las mujeres diáconos (véase también *Olimpia*). Estas frecuentes discrepancias muestran que la legislación podría estar promulgada, aunque ese hecho no significaba que se cumpliera.

*Masa*¹²⁶

Inscripción sobre piedra caliza azulada, reutilizada como escalón de una casa en la zona de la antigua Laodicea Combusta, Frigia, Asia

¹²³ Texto: D. Geninetta Canova, *Iscrizioni e monumenti protocristiani del paese di Moab*, Sussidi allo Studio dell'Antichità Cristiana 4, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, Ciudad del Vaticano 1954, p. 383, n.º. 391 (fig. 426); Meimaris, *Sacred Names*, 178 n.º. 888; Eisen, *Women Officeholders*, 160-161.

¹²⁴ En Eisen, *Women Officeholders*, 116, se data erróneamente al año 548.

¹²⁵ Canova, *Iscrizioni e monumenti*, xciv-xcv.

¹²⁶ Texto: *MAMA* 1, 178, p. 96; Eisen, *Women Officeholders*, 170; mencionado en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 152; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

Menor. La piedra tiene una parte superior acabada que incluía una cruz latina. La parte superior está rota, por lo que sólo se conserva la parte inferior de la cruz.

El presbítero Frontino, la diácono Masa, [y] Aurelio Mamas, hijos de Rhodon, presbítero, erigimos este monumento para nosotros mismos en vida y con propósito. En memoria.

El título de Masa aparece abreviado en *diak*, por lo que no sabemos si era una diácono o diaconisa. Era hermana e hija de presbíteros. La inscripción que erigieron se llama *titlos*, una transliteración de la palabra latina *titulus*, que significa señal o letrero. Erigieron el monumento en vida (*zôntes*), expresión no inusual en las lápidas, pero también *phronountes*, que normalmente connota intencionalidad o conciencia. Quizá sea el equivalente del contemporáneo «en pleno uso de sus facultades». La palabra para «niños» es genérica, masculina y está mal escrita (*huii*), por lo que no es seguro que sea plural. Sin embargo, podría haberse pronunciado como la palabra en plural, por lo que lo más probable es que Frontino, Masa y Aurelio Mamas fueran hermanos, hijos de un padre difunto.

*Matrona de Axylos*¹²⁷

Una losa de piedra caliza o de mármol basto reutilizada en la pared de una mezquita en Frigia oriental.

Eugenis, diácono, con mi hijo Menneas, erigimos [el monumento] a mi esposa Tecla y mi madre Matrona, diaconisa, y mi hermana Leontiana y mis hijos Matrona y Epiktēthe, en memoria.

En este caso la *diakonissa* Matrona es también madre de un diácono. Puede que fuera viuda, ya que no se menciona a su esposo. El nombre de la esposa, Tecla, fue muy conocido en el período bizantino, puesto que santa Tecla era la santa más popular.

¹²⁷ Texto: *MAMA* 1, 383, p. 199; Eisen, *Women Officeholders*, 169, 191 n. 78; mencionado en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 151; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

Matrona de Stobi¹²⁸

Inscripción en una zona pública pavimentada en Stobi, Macedonia, que data probablemente de los siglos IV o V. Una *exedra* es una pequeña área de descanso público con asientos.

En cumplimiento de un voto de Matrona, la diácono más reverenda pavimentó la exedra.

Es difícil identificar a la mujer, ya que la palabra *matrona* puede ser un nombre propio o simplemente la palabra *matrona*, por lo que el texto podría referirse a una o incluso dos mujeres anónimas: una matrona, cuyo deseo era el de cumplir un voto, y una diaconisa que lo llevó a cabo. Sin embargo, lo más probable es que tanto la que cumple el voto como la diaconisa sean la misma, que podrían (o no) haberse llamado Matrona. Lo que sí es seguro es su título, que aparece abreviado en *diak*, pero hay espacio suficiente en la parte derecha dañada de la piedra para el título completo *diakonissa*. Su título podría haber sido también el término más corto *diakonos*.

Mesalina¹²⁹

Un monumento funerario sencillo a unos 130 kilómetros al noroeste de Antioquía de Pisidia, en Frigia oriental. La persona conmemorada no es Mesalina, sino una mujer llamada Nexis, a quien se le elogia en las primeras seis líneas por su sabiduría y buena vida. La parte superior derecha de la piedra no se conserva y ha sido reconstruida por el editor. La inscripción que comentamos es a partir de la línea siete. La palabra *diakonissa* se conserva en su totalidad.

Diotrefes, hijastro [?] y sacerdote, construyó esto como memorial, con [¿su?] hermana la diaconisa Mesalina y sus [¿de él?, ¿de ella?] hijos legítimos, y lo erigieron.

¹²⁸Texto: Feissel, *Recueil*, 275, p. 231; James Wiseman, *Stobi: A Guide to the Excavations*, National Museum of Titov Veles, Belgrado - University of Texas Press, Austin 1973, pp. 59-61; *New Docs* 2, 194-195 n.º. 109; Eisen, *Women Officeholders*, 176; traducción al inglés en Kraemer, *Women's Religions*, 259.

¹²⁹Texto: *MAMA* 7, 585, p. 122; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

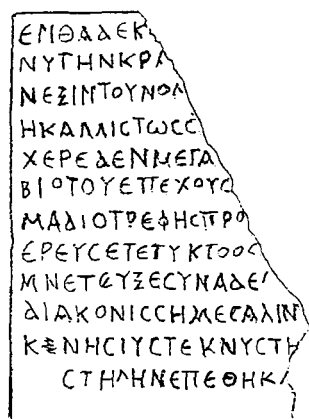


Figura 5. Mesalina. *MAMA* 7,585, p. 122; dibujo, p. 146.

La palabra «hijastro» (*progonos*) está reconstruida a partir de las tres primeras palabras. Mesalina era una *diakonissa* y hermana de un *hierous* (sacerdote). Los hijos eran probablemente de Diotrefes, por lo que se desconoce el estado civil de Mesalina.

*Nikagora*¹³⁰

Procedente del monasterio de Kareia en el monte Himeto, Atenas.

Yo la diaconisa Neikagorē yazgo aquí.

Nikagorē (escrito en la lápida de manera alternativa Nei-) era una *diakonissa* que erigió su propio memorial para ella sola antes de su muerte.

*Nonna de Galacia*¹³¹

Inscripción en un panel longitudinal rectangular enmarcado.

¹³⁰Texto: *IG* 3,2,3527; *CIG* 4,9318; Eisen, *Women Officeholders*, 177; Charles Bayet, «De titulis Atticae christianis antiquissimis commentatio historica et epigraphica», tesis doctoral, Universidad de París, 1878, n. 105; mencionado en Gryson, *Ministry of Women*, 91, 153 n. 156; *New Docs* 4,239 n. 122.

¹³¹Texto: J. G. Anderson, «Exploration en Galatia Cis Halym», *Journal of Hellenic Studies* 19 (1899) 52-134, en 130 n. 155; *MAMA* 7,539, p. 113, ilustración p. 143; Eisen, *Women Officeholders*, 191 n. 79; tratado en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

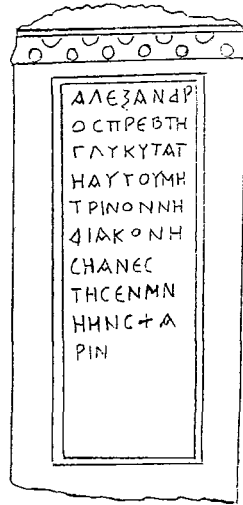


Figura 6. Nonna de Galacia. *MAMA* 7,539, p. 113; dibujo, p. 143.

El presbítero Alejandro erigió [este monumento] en memoria de su queridísima madre la diaconisa Nonna.

Nuevamente vemos más de un miembro del clero en dos generaciones de una misma familia. El título de Nonna es una variante ortográfica, *diakonēsa*. Probablemente era viuda, ya que no se nombra a su esposo, el padre de Alejandro.

Nonna de Palestina¹³²

En una colección de inscripciones procedente del lado oriental del río Jordán en la provincia bizantina de Palestina Tertia, la sección más al sur de Palestina.

Aquí se enterró a la bendita diácono Nonna, el día veintitrés del mes de Daisio, en la primera Indicción.

Nonna era una *diakonos* que falleció en Palestina en el período bizantino. Para información sobre las Indicciones, véase nota 86.

¹³² Albrecht Alt, *Die Griechischen Inschriften des Palaestina tertia westlich der 'Araba* (Berlín: de Gruyter, 1921), 23 n.º. 37; Eisen, *Women Officeholders*, 161.

Nynē¹³³

Inscripción del siglo V ó VI copiada por William M. Calder en Karadilli, Axylos, antigua Frigia oriental, en 1911 e incluida en una nota sobre otra inscripción.

Por un voto y por la salvación del presbítero Cástor, quien erigió [¿el monumento?] [a] san Cyrico y por Nynē diaconisa, hija de Cástor y por Demetrio Bousios.

Se trata de un monumento conmemorativo y no funerario, quizá situado originariamente en una iglesia o en algún edificio público. Se construyó en cumplimiento de un voto hecho por tres personas a un santo local: un presbítero y su hija diaconisa y un tercer hombre, Demetrius Bousios, cuya relación con los otros dos no está clara. Éste es otro ejemplo de dos generaciones de la misma familia con oficios eclesiales. El título de Nynē es *dēakonnusē*, variante ortográfica de *diakonissa*. Puede ser que su nombre fuera también Nynes.

Paula¹³⁴

Inscripción rectangular hermosamente grabada y enmarcada, en forma de hexámetros poéticos, procedente de Laodicea Combusta, Frigia. Habla la piedra.

Paula, la diácono más bendita de Cristo. Ella me construyó como tumba de su querido hermano Heladio, fuera de la tierra natal, construida de piedras como guardián del cuerpo hasta que el terrible son de la trompeta despierte a los muertos como Dios ha prometido.

La inscripción no es para el entierro de Paula, sino para el de su hermano, y aunque dice poco sobre la *diakonos* Paula, podemos inferir su alto nivel de educación y la lealtad de la familia y su riqueza, suficiente

¹³³Texto: *MAMA* 1,323b, p. 170; también *MAMA* 4,120b, p. 38; discutido en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 151; Eisen, *Women Officeholders*, 193 n. 112; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115, donde se data a principios del siglo IV sin explicación alguna.

¹³⁴Texto: *MAMA* 1,226, p. 120 con foto; Eisen, *Women Officeholders*, 169-170; mencionado en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 152; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

para poder permitirse un costoso memorial. Su difunto hermano estaba fuera de su tierra natal, por lo que probablemente ella también lo estaba. Quizá estaban viajando juntos cuando la muerte sorprendió inesperadamente al hermano. La última línea recuerda a 1 Cor 15,52.

*Posidonia*¹³⁵

Estela de mármol del siglo IV o V procedente de Filipos, Macedonia; registrado por vez primera en 1889. Fue copiado y posteriormente el original se perdió.

Ilustres sepulturas de Posidonia diácono y Panchareia, la menor de las canonesas.

Este lugar de entierro incluye a dos mujeres con títulos eclesiásticos diferentes. El título de Posidonia se abrevia a *diak*, por lo que podía haber sido diácono o diaconisa. Su compañera, Panchareia, era una *kanonikē*, miembro de un grupo de mujeres que vivían juntas en comunidad y llevaban a cabo la vida ascética y obras de caridad, aparentemente sin votos formales u ordenación¹³⁶.



Figura 7. Posidonia. Siglos IV-V. Feissel, *Recueil*, 241, p. 204. (Los acentos sobre la M en la línea 1 y la X en la línea 4, así como el punto sobre la K en la línea 3, parecen indicar que se trata de abreviaturas.)

¹³⁵ Texto: Feissel, *Recueil*, 241, p. 204; Louis Jalabert y René Mouterde, «Inscriptions Grecques Chrétiennes», *DAcl* 7,1 (1926) 623-694, en 652; referencia a L. Heuzey y H. Daumas, *Mission Archéologique de Macédoine*, 95 n.º 50; Eisen, *Women Officeholders* 179-180.

¹³⁶ Véase discusión y referencias en Eisen, *Women Officeholders*, 179-80. Las cartas 52 y 173 de Basilio están destinadas a mujeres con este título pero no dan información alguna sobre su papel. Una fuente indica su responsabilidad en los entierros (Grégoire, *Recueil*, 1, 108).

La cuestión intrigante es por qué se enterró juntas a estas dos mujeres con diferentes funciones eclesiásticas. A los diáconos y a los presbíteros se les enterraba normalmente con sus propias familias. No tenemos suficientes testimonios sobre las *kanonikai* como para saber cuál era la costumbre de sus entierros. Puede ser que estas dos mujeres fueran amigas, o quizá Posidonia desempeñó algún tipo de función ministerial para el grupo de las *kanonikai*.

Pribis¹³⁷

Inscripción en piedra caliza gris, encabezada por una cruz. La piedra está partida en la cuarta línea. Procedente de Axylos, Frigia oriental.

Aurelia Leontianē con mi madre Pribis diácono y mi hijo Anenclēto erigieron [el monumento]...

Se juntaron tres generaciones para erigir este memorial. La persona principal que lo dedica es la hija, Aurelia Leontianē, pero a ésta se le sumaron su madre, la *diakonos* Pribis y su hijo. Pribis podría haber sido viuda, ya que no se menciona a su esposo en el texto que se conserva. El texto está partido de tal manera que no se sabe si el memorial es para ellos mismos o para alguna otra persona, posiblemente el padre o esposo. El nombre poco usual de Pribis también aparece en *MAMA* 1,376, procedente de la misma zona.



Figura 8. Pribis. *MAMA* 1,326, p. 172

¹³⁷ Texto: *MAMA* 1,326, p. 172; Eisen, *Women Officeholders*, 191 n. 77; mencionado en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 151; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

Calder, el editor de la inscripción, considera que Pribis era la diácono, «a pesar de la gramática». Las palabras *diakonosa* están en nominativo después del nombre de Pribis y deberían estar en dativo para referirse a Pribis. Eisen sugiere, por tanto, que la diácono es Aurelia Leontianē, puesto que su nombre, como la persona principal que dedica el monumento, está en nominativo. Cualquier interpretación es posible.

Severa¹³⁸

Procedente de Adrianópolis, Frigia oriental, hallada en el pueblo de Urus, 30 kilómetros al sureste de Antioquía de Pisidia.

...a la diaconisa Severa, madre...

Estamos ante una inscripción que está muy fragmentada, con siete letras en la segunda línea que no se pueden reconstruir¹³⁹. Sólo se conservan las tres primeras letras del nombre, pero el título de Severa, *diakonissa*, está perfectamente claro. No se puede saber nada más de ella, salvo que era madre de al menos un hijo. Por tanto, estaba casada o era viuda.

Sofía, «la segunda Febe»¹⁴⁰

Cré (1904) apunta que la piedra fue hallada por unos obreros bajo la Tumba de los Profetas en el Monte de los Olivos en Jerusalén el 8 de diciembre de 1903, rota en cinco trozos y sin la parte inferior. Actualmente se encuentra en el museo de la iglesia de Santa Ana, en Jerusalén. Probablemente data del siglo IV. Las seis primeras líneas se conservan en buen estado.

Aquí yace la sierva y novia de Cristo Sofía, diácono, la segunda Febe, quien descansó en paz el veintiuno del mes de marzo en la undécima Indicción... el Señor Dios...

¹³⁸ Texto: *MAMA* 7, 186, p. 37; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

¹³⁹ Las letras son PROHKOU. El editor sugiere la enmienda PROOIKOU.

¹⁴⁰ Texto: L. Cré, *RB* 13 (1904) 260-262, con foto; Alt, *Griechische Inschriften*, 18 n.º. 17; *EG* 4, 445, fig. 132; *NewDocs* 4, 122, pp. 239-244; Eisen, *Women Officeholders*, 158-160; discutido en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 148; Kraemer, *Women's Religions*, 257-258.



Figura 9. Inscripción de Sofía «la segunda Febe», hallada en 1904 en el Monte de los Olivos. Actualmente en la iglesia de Santa Ana, Jerusalén. Fotografía cortesía de William Tabbernee.

Era habitual en el lenguaje cristiano primitivo que uno se llamara esclavo o siervo de Cristo o Dios (véase, por ejemplo, Rom 1,1; 1 Cor 4,5; Flp 1,1; Gal 1,10), y el uso de la imagen nupcial, aplicada anteriormente sólo a la iglesia, se empezó a usar en esta época para las vírgenes consagradas. Sofía era la *diakonos* de una iglesia de Jerusalén. La parte más sorprendente de la inscripción es donde se le apela como «segunda Febe», una referencia a Rom 16,1-2, donde Febe, portadora de la carta de Pablo a Roma, es recomendada a los destinatarios de la carta como *diakonos*—el uso más temprano de ese término, junto con Flp 1,1, donde se refiere a un oficial de una iglesia concreta— y *prostatis*, patrona o benefactora (véase *Febe*). La comparación con Febe probablemente no sea debido a su condición de diácono, lo que era común en muchas mujeres de la época, sino a su función como patrona y benefactora.

G. H. R. Horsley propone comparar esta inscripción con muchas otras en las que se aclama a los hombres como «nuevo Homero», «nuevo Temístocles», «nuevo Teófanés» y «nuevo Dionisio». En todos estos casos, el motivo para el título es que fueron importantes benefactores en su propia ciudad o en su ciudad adoptiva. Los títulos podrían haber comenzado como aclamaciones populares que les acompañaron hasta la muerte¹⁴¹. Ese mismo podría ser el caso de Sofía.

¹⁴¹ *NewDocs* 4,241.

Teodora de Corycos¹⁴¹

Un sarcófago procedente de Corycos, en Cilicia, con un altar en relieve. Existen otros similares. En opinión del editor, éstos son sarcófagos precristianos reutilizados de forma que el relieve del altar no tiene un significado cristiano¹⁴². Por tanto, en el caso de Teodora no puede suponerse que implica un servicio en el altar¹⁴³.

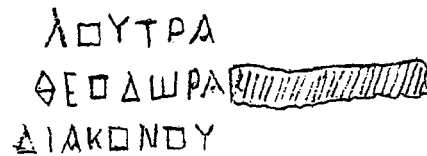
Limpieza [?] de Teodora... diácono

Figura 10. Teodora de Corycos. *MAMA* 3, 395, p. 158; dibujo, p. 157

La primera palabra, *loutra*, es ambigua. La palabra singular *loutron* («lavado») se usaba comúnmente como una referencia al bautismo en muy diversos contextos. Ya que se trata de una inscripción funeraria, quizá se utiliza el bautismo como alusión a la muerte. Teodora era una *diakonos*. Entre su nombre y la palabra *diakonos* hay un amplio fragmento que está borrado, el cual se prolonga mucho más a la derecha de las tres letras que se conservan, que están verticalmente alineadas. El fragmento borrado puede ser debido a un uso anterior del sarcófago.

Teodosia¹⁴⁴

Tres mujeres que se dedicaron al servicio divino fueron enterradas juntas en una de las tumbas de un gran cementerio del monasterio de

¹⁴¹ Texto: *MAMA* 3, 39, p. 158; Eisen, *Women Officeholders*, 163-164, 189 n. 45; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

¹⁴² *MAMA* 3, p. 121.

¹⁴³ Véase discusión en Eisen, *Women Officeholders*, 163-164.

¹⁴⁴ Texto: Feissel, *Recueil* 20, pp. 39-40; Eisen, *Women Officeholders*, 181-182.

Hagia Triada (Santa Trinidad), del siglo v-vi, en Edesa, Macedonia. El cementerio fue descubierto en 1865. De las veintiocho inscripciones halladas, diecinueve eran cristianas, agrupadas muy cerca alrededor de la iglesia. Un buen número de estas inscripciones son de personas con un puesto en la iglesia: presbíteros, diáconos, vírgenes, un lector, un cantor. Otra inscripción del mismo lugar conmemora a las vírgenes Teodosia y Aspilla. Al parecer eran nombres locales populares.

Memorial de la diácono Teodosia y Aspilla y Agathokleia, vírgenes.

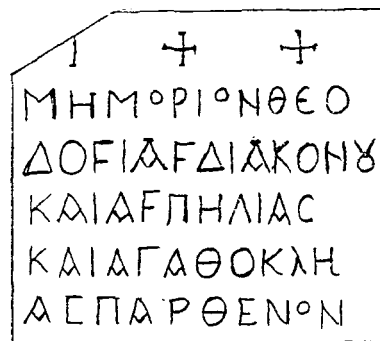


Figura 11. Teodosia de Macedonia. Siglos v-vi. Feissel, *Recueil* 20, pp. 39-40

Teodosia era una *diakonos* y las otras dos eran indudablemente vírgenes consagradas. Se desconoce el estatus civil de Teodosia, pero es posible que ella también fuera virgen, ya que no fue conmemorada por su esposo o hijos.

Teófila¹⁴⁵

Breve inscripción sobre la tapa de un sarcófago procedente de Corycos, Cilicia.

De Teófila diácono

Teófila era una *diakonos*. No se puede saber nada más de ella.

¹⁴⁵ Texto: *MAMA* 3,418, p. 161; discutido en Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115; Eisen, *Women Officeholders*, 164, 189 n. 47.

*Teoprep(e)ia*¹⁴⁶

Procedente de Bonitsa, Macedonia, finales del siglo IV.

Aquí yace la sierva del Señor, Teoprepeia, virgen perpetua y diacon[¿isa?] de Cristo, quien ha llevado una vida ascética, ferviente y distinguida en el Señor Dios

Esta inscripción contiene mucha información. El nombre que aparece en la inscripción es Teoprepia, pero Teoprepeia es también un nombre conocido. El título de «sierva del Señor» es tradicional (véase *Sofía*). Teoprepeia era *aeiparthenos*, término que habitualmente se refiere a una virgen consagrada que es aclamada por su vida ascética. Era también una *diak*, abreviatura común que podría significar *diakonos* o *diakonissa*. No es inusual la combinación del papel eclesiástico de diácono con el ascetismo, que siempre incluía el celibato. Otras inscripciones incluyen a Agathokleia y Sofía, y aquellas diáconos que eran superiores o miembros de monasterios.

*Tetradia de Volos*¹⁴⁷

Una placa completa de mármol blanco descubierta en 1935 en la parte sur de la ciudadela de Volos, en Tesalia, en la fábrica de la Asociación de Destilería de Tesalia (*Panthesalikhē Hetaireia Oinopneumatopoiia*). La inscripción está hermosamente rotulada, pero contiene muchas discrepancias ortográficas. Hay dos o tres cruces en la parte superior y una en la parte inferior central.

Tumba de la diácono Tretadia. Si alguien excepto yo la abre, le costará el castigo del fuego eterno.

¹⁴⁶ Texto: Mastrocostas, «Palaiochristianikai basilikai Drumou Bovitses», *Athens Anals of Archaeology* 4 (1971) 185-195, en 188-189 (fig. 6); E. Popescu, «Griechische Inschriften», en *Quellen zur Geschichte des frühen Byzanz (4.-9. Jahrhundert). Bestand und Probleme*, F. Winkelmann y W. Brandes (eds.), Gieben, Amsterdam 1990, pp. 81-105, en 95; Eisen, *Women Officeholders*, 178.

¹⁴⁷ ΚΟΙΜΗΤΗΡΙΟΝ | ΤΕΤΡΑΔΙΑΣ | ΔΙΑΚΟΝΟΥ ΗΤΙΣ ΑΥΤΟ ΑΝΪΞΙ ΠΑΡΕΞ ΕΜ|ΟΥ ΔΑΠΑΝΥ|CΙ ΑΥΤΟΝ | ΠΥΡΟΣ ΕΩ|ΝΙΟΥ ΔΗΚΗ. N. I. Giannapoulos, «Palaiochristianikē epigraphē», *Epetērias etaireias Byzantinôn spoudôn* 12 (1935) 26 con foto; discutido en Martimort, *Deaconesses*, 144.

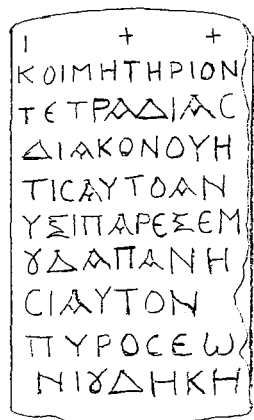


Figura 12. Tetrada. N. I. Gianapoulos, «*Palaiochristianikē epigraphē*», *Epetērias etaireias Byzantinôn spoudôn* 12 (1935) 26.

Son comunes las amenazas contra los ladrones de tumbas, aunque normalmente se amenaza con el castigo legal de una importante multa. Tetrada va más allá en su amenaza, hasta la condenación escatológica. El comentario que hace sobre que nadie salvo ella puede abrirla (*pareks emou*) es probablemente un comentario humorístico o una expresión de fe en su venidera resurrección. Pero quizá también significa que la tumba fue erigida mucho antes de su muerte y que la quiere preparada para cuando llegue.

*Timotea*¹⁴⁸

Inscripción sobre la entrada de una cámara sepulcral en Corycos, Cilicia.

Cámara de la sepultura de Timotea diácono del sagrado monasterio...

Parece que Timotea fue lo suficientemente importante —o adinerada— como para tener su propia cámara sepulcral. Su título aparece abreviado en *diak*, por lo que es imposible saber si era una *diakonos* o *diakonissa*. Las siguientes dos palabras (*nomēs a*) podrían significar sim-

¹⁴⁸ Texto: *MAMA* 3,744, p. 208; Eisen, *Women Officeholders*, 163; discutido en Gryson, *Ministry of Women*, 90, 153 n. 154; Elm, *Virgins of God*, 176 n. 115.

plemente algo sobre una «vivienda sagrada», pero lo más probable es que se refiera a un monasterio, del cual ella podría haber sido la superiora o guía litúrgica.

*Zoe*¹⁴⁹

Dos inscripciones en mosaico de una iglesia procedentes de Rihab, Transjordania, en la provincia de Arabia, diócesis de Bostra, bajo el patriarca de Antioquía. Datadas en el 594 d.C. En frente del altar:

Por la salvación de Zoe, diac...

En el suelo frente al altar, debajo del escalón y de la reja de la cancela:

...De Zoe diac...

En la primera inscripción el oficio de Zoe aparece abreviado en *dik*, seguido de un espacio ilegible. En la segunda, el título es *diako*. Ambos podrían haber sido abreviaturas de *diakonos* o *diakonissa*. Obviamente Zoe fue una mujer con medios para haber podido dedicarse dos inscripciones en mosaicos, lo que probablemente significa que pagó el pavimento del mosaico alrededor del altar y el de debajo del escalón. No se sabe nada más de ella.

*Z'örtâ*¹⁵⁰

Una serie de inscripciones, unas en griego, y otras en siríaco, fueron descubiertas en los paneles del presbiterio de una basílica destruida del cristianismo primitivo en Zebed, en la zona norte del centro de Siria. Ésta es una transliteración griega del siríaco: *Zaörtha samastha*. Se cree que esta y otra inscripción similar de un tal Rabûlâ, situada dos

¹⁴⁹ Texto: Michael Avi-Jonah, *Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine* 13 (1947) 69 n.º. 3-4; Meimaris, *Sacred Names*, 178, n.º. 889-890; referencia y dibujo, Michele Piccirillo, *The Mosaics of Jordan*, American Center of Oriental Research Publications 1 (American Center of Oriental Research, Amán 1992), 311.

¹⁵⁰ Ζαωρθα σαμασθα, por Emno Littmann, *Semitic Inscriptions*, Publications of the American Archaeological Expedition to Syria in 1899-1900, Part Four, Century, Nueva York 1904, p. 55, dibujo, 46; discutido en H. Leclercq, «Diaconesses», *DAcl* 4 (1920) 734 n. 3.

paneles a la izquierda, son contemporáneas. Éste podría ser el obispo Rabûlâ de Edesa¹⁵¹, que era originario de la zona de Zebed. Alrededor del 385 distribuyó todos sus bienes y se retiró al desierto de Palestina, convirtiéndose más tarde en obispo de Edesa (412-435). Esta inscripción podría conmemorar el regalo a la iglesia de Zebed. Si nuestra inscripción es contemporánea, dataría de finales del siglo IV y atestiguaría la pronta interacción entre el griego cristiano y el siríaco.

Las letras se sitúan en la parte superior y tres letras en el lado derecho del panel con un dibujo central en forma de X.

Zaōrtha diaconisa

La palabra «diaconisa», que está transliterada al griego como *samasha*, es el término siríaco *shamâshtâ*, no *mshamshânitâ*, la palabra habitual siríaca. El significado de la raíz del término es el mismo, «siervo» o «ministro», y se desconoce si se trata de una variante regional. Tampoco se sabe nada más sobre la diaconisa Z'ôrtâ. No estamos ante una conmemoración funeraria, sino ante una dedicación de un trozo del presbiterio por una ofrenda piadosa a la iglesia. Era, por tanto, una persona con medios, probablemente una patrona en la comunidad. Ella, junto a la diaconisa, a quien Severo escribió, son testimonio de la existencia del oficio en las iglesias siríacas¹⁵².

Diaconisa anónima¹⁵³

Inscripción fragmentada procedente de Asia Menor, 80 kilómetros al noroeste de Iconio, en Frigia oriental.

... [y] la [... dia]cones[a...]

La palabra «la» está clara, en acusativo femenino singular (*tēn*), por lo que la palabra que le sigue es probablemente diaconisa. No se puede decir nada más de la inscripción.

¹⁵¹ El mismo nombre se deletrea a menudo Rabbûla; la doble consonante desapareció en el siríaco occidental (Littmann, *Semitic Inscriptions*, 52).

¹⁵² Agradecemos a Richard McCarron su asistencia con este texto.

¹⁵³ Texto: *MAMA* 8,91, p. 16.

Diaconisa anónima de Tasos¹⁵⁴

Una tumba compuesta de tres huecos descubiertos en 1950 contra los cimientos de la pared norte del nártex en la basílica del ágora de los siglos V-VI. Las inscripciones están pintadas en negro sobre fondo marrón cerca de cada tumba. La tumba del centro es de un mártir llamado Acacio, la del norte de una diaconisa y la del sur no es legible. Algunos creen que el tal Acacios era un mártir de Constantinopla y que, en vez de una tumba, lo del centro era un relicario. El estado en el que se encuentran los restos no permite dar una respuesta definitiva.

La inscripción de la tumba del norte dice:

... anē..is + diakonis...

La palabra situada a la derecha de la cruz central es el comienzo de la palabra *diakonissa*. Una diaconisa enterrada al lado del que lo más seguro es que fuera un célebre mártir local. La palabra a la izquierda es probablemente su nombre, pero no se conserva suficiente del mismo como para saber cuál era.

Mujer diácono anónima, pariente de Simplicio, de Iconio¹⁵⁵

Texto reconstruido con al menos tres líneas no conservadas al inicio y probablemente algunas más al final, por lo que la traducción es muy inexacta.

... [si queréis saber] quien yace en paz aquí, de vida distinguida y modos brillantes, que vivió longevamente [o que vivió plenamente], impecable en juicio, derramando gracia divina, completamente reverente, de hábitos honorables, que obtuvo el honor del diaconado (*diakonia*) con brillante reputación. Simplicio es el nombre [del que la situó aquí], con su [de él] hermana e hijos queridos de muchas maneras. Nos alegramos eternamente...

¹⁵⁴Texto: *BCH* 75 (1951) 158-160; Feissel, *Recueil*, 256B, p. 214; Eisen, *Women Officeholders*, 196 n. 149.

¹⁵⁵Texto: *MAMA* 8,321, pp. 56-57.

Gran parte de la reconstrucción es hipotética y no se especifica la relación de esta mujer anónima con Simplicio y con el resto de su familia, pero lo más seguro es que fuera su madre o esposa. Lo que sí está claro es que la mujer pertenecía al diaconado.

Conclusión

Esta extensa presentación de material sobre mujeres diáconos en oriente ha demostrado que aparecen en todo tipo de contextos: funerarios, dedicatorias, como destinatarias y sujetos de cartas, guardianas de santuarios, heroínas de conflictos eclesiásticos, superiores y seguidoras monásticas, líderes de coros, e incluso en contextos en los que se preocuparon por otros y en los que ellas mismas fueron motivo de preocupación para otros. Provenían de la nobleza y de la población de a pie. Unas estaban sometidas a la autoridad eclesiástica y otras eran más independientes, como la mencionada guardiana de reliquias, Matrona de Cosila, quien mantuvo su lealtad a la iglesia resistiendo incluso la presión del emperador Teodosio, u Olimpia, quien, en su devoción a Juan Crisóstomo, desafió a la autoridad de su sucesor episcopal. Como veremos en el siguiente capítulo, no faltaba legislación sobre ellas.